



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/55/Add.10
14 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Четвертые периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 2000 году**

ДОБАВЛЕНИЕ*

ВЕНГРИЯ

[16 июня 2004 года]

* Первоначальный доклад Венгрии см. в документе CAT/C/5/Add.9; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.34 и 35, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44), пункты 280-312.

Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/17/Add.8; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.141, 142/Add.2 и 145/Add.1 и Add.2, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 342-364.

Третий периодический доклад см. в документе CAT/C/34/Add.10; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.356, 357 и 361, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 44 (A/54/44), пункты 78-87.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение.....	1 - 27	3
I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ....	28 - 106	7
Статья 2	28 - 65	7
Статья 3	66	14
Статья 4	67	15
Статья 5	68 - 70	15
Статья 6	71	16
Статья 7	72	16
Статья 8	73	16
Статья 9	74	16
Статья 10	75 - 78	16
Статья 11	79 - 106	18
II. ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА	107 - 129	26

Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая вступила в силу в отношении Венгрии 26 июня 1987 года. Он подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами, касающимися формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции (CAT/C/14/Rev.1).
2. В докладе рассматриваются изменения в законодательстве, а также в правовой и административной практике, касающиеся отдельных материальных положений Конвенции, которые имели место после представления Венгрией ее третьего периодического доклада (CAT/C/34/Add.10) 15 апреля 1998 года. В случае отсутствия каких-либо изменений в законодательстве и правовой практике после представления Венгрией ее третьего доклада делается ссылка на предыдущие доклады Венгрии.
3. В Венгрии уделяется первостепенное значение международному мониторингу защиты прав человека. Венгерские власти прилагают постоянные усилия для повышения уровня защиты прав человека и проявляют особый интерес к проведению непрерывного и плодотворного диалога с различными правозащитными органами в рамках Организации Объединенных Наций и Совета Европы.
4. В охватываемый докладом период делегация Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) дважды посетила Венгрию - в декабре 1999 года и 30 мая - 4 июня 2003 года. Подробный окончательный доклад будет выпущен КПП в конце 2003 года. Согласно предварительным замечаниям, сделанным Председателем Комитета, итоги работы делегации можно кратко изложить следующим образом.
5. Эта третья поездка делегации КПП в Венгрию была специальной по своему характеру, а также целевой поездкой, во время которой главное внимание уделялось положению лиц, содержащихся в предварительном заключении в полицейских и тюремных учреждениях, включая учреждения, в которых ранее побывали представители КПП.
6. Делегация Комитета посетила три полицейских учреждения: Центральный полицейский изолятор временного содержания на улице Дьершкочи (который уже

посещался в 1994 и 1999 годах), а также второй и четвертый районные полицейские участки в Будапеште.

7. Делегацией не было получено никаких заявлений о жестоком обращении со стороны сотрудников охраны, работающих в вышеуказанных учреждениях. В целом отношения между этими сотрудниками и задержанными лицами характеризовались отсутствием напряженности и в каждом из посещенных учреждений задержанные лица положительно отзывались о некоторых сотрудниках охраны.

8. КПП выразил сожаление по поводу того, что вступление в силу раздела 135 Закона XIX 1998 года (согласно которому досудебное содержание под стражей должно осуществляться в тюрьмах предварительного заключения) было отложено с января 2003 года до января 2005 года. По мнению Комитета, необходимо приложить активные усилия для обеспечения того, чтобы практическое осуществление этого положения более не откладывалось.

9. КПП было установлено, что, как это отмечалось во время последней поездки его делегации в 1999 году, обычной практикой являлось предварительное заключение лиц в полицейских учреждениях нередко на периоды в несколько месяцев. В то же время КПП заявил также, что полученная делегацией информация свидетельствует об уменьшении количества подобных заключенных, равно как и, по-видимому, того времени, в течение которого лица, содержащиеся в предварительном заключении, находились в полицейских учреждениях.

10. Согласно рекомендациям КПП, лиц, находящихся в предварительном заключении, не следует в принципе содержать в полицейских камерах. Подобная практика является тем более неправильной с учетом того факта, что изоляторы правоохранительных учреждений часто не подходят для длительных сроков заключения.

11. Делегация КПП была особенно озабочена физическими условиями содержания в предварительном заключении во втором и четвертом районных полицейских участках Будапешта. В обоих участках в камерах практически отсутствовал доступ к естественному освещению, а вентиляция была явно недостаточной. Кроме того, койки во втором районном полицейском участке были слишком узкими, а чистота в общих санитарных помещениях этого участка оставляет желать лучшего. КПП обратился с просьбой о принятии срочных мер для ликвидации этих недостатков.

12. В Центральном полицейском изоляторе временного содержания делегацией были отмечены некоторые улучшения по сравнению с последним посещением в 1999 году,

особенно в том, что касается общих санитарных условий, главной кухни изолятора и системы освещения в коридорах. В то же время до сих пор не устранены недостатки, отмеченные как в 1994, так и 1999 годах (плохой доступ к естественному освещению, слабое искусственное освещение и плохая вентиляция в помещении изолятора).

13. В трех участках заключенные жаловались на трудности в получении доступа к общим уборным, особенно в ночное время. Позитивным моментом является то, что заключенные могут ежедневно принимать душ.

14. КПП отметил, однако, что, как и во время предыдущих посещений, ни в одном из полицейских участков не обеспечивался надлежащий режим для лиц, содержащихся в предварительном заключении. Почти все свое время эти заключенные проводили взаперти и ничем не занимались в своих камерах. Практически отсутствует какая-либо работа, и нет никаких возможностей для занятия спортом. Даже регулярные упражнения на воздухе в течение одного часа в день не гарантировались во всех учреждениях.

15. КПП с большим недоверием относился к проведению медицинского обследования недавно поступивших заключенных, особенно диагностики таких инфекционных заболеваний, как туберкулез и гепатит. Это вызывает еще большую озабоченность в связи с тем, что полицейские учреждения в стране, в которых находятся содержащиеся в предварительном заключении лица, являются главными пунктами, из которых эти лица попадают в учреждения тюремной системы. Срочного обследования требует режим содержания заключенных-наркоманов и процедура диагностики психического заболевания. Эти и другие вопросы, такие, как присутствие сотрудников полиции во время первоначального медицинского обследования новых поступивших заключенных, отсутствие личных медицинских карт и продолжающаяся практика предписания лечения персоналом, не имеющим медицинской подготовки, будут рассматриваться более подробно в докладе КПП.

16. КПП заявил также, что для находящихся в предварительном заключении лиц весьма важное значение имеет возможность поддерживать разумно хорошие контакты с внешним миром. Задержанным должны обеспечиваться возможности, гарантирующие их взаимоотношения с их семьями и близкими друзьями. Существующий порядок посещения членами семьи и даже более того возможности пользования телефоном имели весьма ограничительный характер во время посещения делегацией Комитета трех полицейским учреждений. КПП рекомендовал улучшить такое положение дел.

17. Делегация приветствовала тот факт, что от районных прокуроров требуется в настоящее время проведение проверки полицейских изоляторов и тюремных учреждений по меньшей мере раз в две недели.
18. Делегация КПП посетила Блок II Следственной тюрьмы Будапешта, который уже посещался в 1994 и 1999 годах, а также новый Блок III этой тюрьмы.
19. Делегации стало известно о некоторых заявлениях о грубом обращении в Блоке III. Они были связаны с избиениями заключенных тюремщиками, а также словесными оскорблениями. В отличие от этого не поступило ни одного подобного заявления в отношении Блока II.
20. По мнению Комитета, Следственная тюрьма Будапешта в целом по-прежнему характеризуется значительной переполненностью; это вызывает ряд отрицательных последствий для общего качества жизни в этой тюрьме, включая условия режима, которые должны выполняться содержащимися в предварительном заключении лицами, которые могут находиться в тюрьме в ожидании суда в течение длительных периодов времени.
21. Несмотря на возраст помещений Блока II и значительную переполненность камер, КПП было отмечено, что это учреждение характеризуется хорошим состоянием и является достаточно чистым. Отмечались определенные улучшения, касающиеся мест общего пользования; к ним относились оборудование новой комнаты для занятий тяжелой атлетикой, а в женской секции - создание небольшой библиотеки и общей комнаты, а также отведение места в коридоре для игры в настольный теннис.
22. В целом физические условия заключения в новом Блоке III отличались высоким стандартом и могли служить в качестве образца с точки зрения долгосрочного развития пенитенциарных учреждений в Венгрии. КПП счел целесообразным отметить, что камеры оборудованы электророзетками, которые дают возможность пользоваться телевизорами и другими электроприборами.
23. В то же время, несмотря на окна большого размера, в камерах очень плохая вентиляция, и огромное большинство заключенных, с которыми встречалась делегация, жаловались на подобную ситуацию. КПП рекомендовал в срочном порядке урегулировать эту проблему на постоянной основе.
24. Делегация посетила две камеры, окна в которых были оборудованы экранами из плексигласа. Эти экраны усиливали духоту, царящую в стандартных камерах тюрьмы, а жара и нехватка воздуха в двух камерах достигали невыносимого уровня. Делегация

напомнила о пункте 5 статьи 8 Европейской конвенции и обратилась с просьбой о немедленном снятии всех имеющихся экранов из плексигласа.

25. КПП отметил, что вышеупомянутые улучшения в Блоке II, касающиеся помещений общего пользования, безусловно являются шагами в правильном направлении. Медицинское обслуживание в Блоках II и III Следственной тюрьмы Будапешта не требовало улучшения с точки зрения укомплектования персоналом, состояния помещений и оборудования. Делегация с удовлетворением отметила, что ведение медицинских карт было на хорошем уровне. КПП также приветствовал тот факт, что в настоящее время на добровольной основе проводятся тесты на ВИЧ.

26. Открытый порядок посещения в Блоке II действовал, по-видимому, должным образом - что получило высокую оценку заключенных. В отличие от этого расположение помещений, отведенных для посещения в Блоке III, позволяло лишь закрытые посещения, и заключенные жаловались на подобную ситуацию. Необходимо найти возможности для устранения этого недостатка. Как и в 1999 году, несмотря на предыдущие рекомендации КПП по данному вопросу, заключенные Следственной тюрьмы Будапешта по-прежнему имели право на одно посещение в месяц продолжительностью в один час.

27. В заключение необходимо подчеркнуть, что Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания не было отмечено каких-либо признаков пыток в пенитенциарных учреждениях Венгрии во время их посещения его делегациями в 1999 и 2003 годах. Те меры, которые должны быть приняты правительством Венгрии в ближайшее время, будут направлены главным образом на устранение тех недостатков и изъянов, которые были отмечены КПП. Прилагаются постоянные усилия для улучшения существующего положения в тюрьмах и полицейских изоляторах, о чем подробно говорится в последующих частях настоящего доклада.

I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

28. Ссылка делается на предыдущие доклады.

29. В последние годы завершено создание правовой базы, касающейся венгерской пенитенциарной системы. Выпущены распоряжения начальника Национального

управления тюрем о применении приказа № 6/1996 (VII.12), регулирующие порядок предварительного заключения.

30. Первостепенное внимание по-прежнему уделяется соблюдению прав и обязанностей лиц, лишенных свободы, о чем говорится в Законе-декрете № 11 1979 года об исполнении приговоров и мер (далее *Bv. tvr.*). Сотрудничество неправительственных организаций с пенитенциарными учреждениями вносит существенный вклад в успешное выполнение этих задач.

31. Приказом № 13/2000 (VII.14) министра юстиции учреждена должность священника, и священник имеется во всех пенитенциарных учреждениях.

32. В то же время нормотворческая деятельность не всегда, к сожалению, шла в ногу с параллельным улучшением инфраструктуры и физических условий содержания в пенитенциарных учреждениях. Именно эти недостатки лишают пенитенциарную систему возможности полностью соответствовать профессиональным стандартам. Нехватка необходимых финансовых средств в значительной мере мешает осуществлению европейских норм, фигурирующих в правовых положениях Венгрии. Текущее состояние персонала также является крупной проблемой, которая объясняется главным образом трудными условиями работы и низким социальным престижем.

33. В 1999 году КПП провел всестороннее обследование пенитенциарных учреждений Венгрии. Не отмечалось никаких признаков пыток или бесчеловечного обращения. В то же время КПП отмечалась переполненность и плохая инфраструктура учреждений, и он рекомендовал повысить качество помещений, предназначенных для проведения досуга и занятий спортом.

34. Государственной прокуратурой по работе с пенитенциарными учреждениями проведено общенациональное исследование, касающееся обращения с заключенными, и опубликован доклад по его итогам. Согласно данным этого доклада, обращение с заключенными в пенитенциарных учреждениях в целом соответствует правовым нормам.

35. В 2000 году начальник Национального управления тюрем представил доклад соответствующему комитету Государственного собрания об общем положении пенитенциарных учреждений и соблюдении прав человека.

36. С 1 марта 2000 года правонарушения, совершенные сотрудниками тюрем во время нахождения на службе или в связи с исполнением их обязанностей, включая грубое обращение с заключенными, подлежат расследованию органами военной юстиции.

Имеются дополнительные гарантии и предусматривается проведение специального расширенного судебного разбирательства.

37. С 1 марта 1999 года осуществляется более жесткое регулирование исполнения наказаний, а именно разделом 83 (2) Уголовного кодекса предусматривается, что суды в большинстве случаев должны, как правило, назначать при вынесении приговоров средние предусмотренные законом сроки тюремного заключения, при этом исключение допускается только по специальным основаниям, включая нарушение Конвенции против пыток.

Переуполненность тюрем и меры по исправлению этой ситуации

38. КПП рекомендовал венгерским властям тщательным образом осуществлять весь перечень мероприятий, предназначенных для ликвидации переуполненности тюрем. В отчетный период количество заключенных, содержащихся в пенитенциарных учреждениях, увеличилось в среднем на 20-60% по сравнению с количеством мест в этих учреждениях. В настоящее время на 9 797 мест приходится 15 771 заключенный.

39. В правительственном декрете 2072/1998 (31 марта) излагается трехэтапный план развития пенитенциарных учреждений, который должен быть завершен к 2007 году, с тем чтобы:

- увеличить штатное количество мест для лиц, содержащихся в предварительном заключении;
- размещать несовершеннолетних и женщин на более близком расстоянии от их места проживания;
- отремонтировать пенитенциарные учреждения.

40. Осуществление этой программы планируется следующим образом. Приоритетные проекты включают строительство новой тюрьмы в регионе Веспрем, предназначенной для размещения 220 заключенных; строительство двух тюрем для несовершеннолетних: одной - в южной части Венгрии (Печ) и второй - в северо-восточной части Венгрии (Мишкольц); строительство тюрьмы для несовершеннолетних на 100-150 мест в административных границах Будапешта; расширение тюрьмы в Пече еще на 50 мест, тюрьмы в Мишкольце - на 100 мест и тюрьмы в Солноке - на 64 места; ремонт тюрьмы в Шопронкехиде; расширение тюрьмы в Сегеде на 210 мест; расширение тюрьмы в

Ниредьхазе; реконструкция подвального этажа Блока II Следственной тюрьмы Будапешта; и реконструкция пенитенциарного учреждения и тюрьмы в Будапеште.

41. Открыта новая пристройка (Блок III) к Следственной тюрьме Будапешта, в которой может быть размещена 1 000 лиц, содержащихся в предварительном заключении. К концу 2000 года Блок III стал полностью функциональным. Тюрьма в Текеле не является более единственным пенитенциарным учреждением для содержания несовершеннолетних, поскольку в Кечкемете имеется районная тюрьма для несовершеннолетних на 30 мест. Несовершеннолетних лиц женского пола помещают в блок тюрьмы Пальхалма в Мелькуте.

42. Венгерские законодатели работают над упрощением процедур, которые должны быть введены в действие в качестве альтернатив судебным процедурам при рассмотрении определенных видов дел. Хотелось бы указать, что 1 марта 1999 года вступило в силу положение, предусматривающее отсрочку возбуждения уголовного дела против взрослых лиц. В соответствии с Частью III Закона СХ 1999 года вводится еще одна упрощенная процедура - отказ от процедуры судебного слушания дела (глава XVII/B Закона об уголовном судопроизводстве), и в этом случае суд выносит гораздо более легкий приговор по сравнению с приговором, предусмотренным законом за данное правонарушение. В соответствии с рекомендациями Закон XIV 2000 года содержит новое определение одного из оснований для ареста. В новом Законе о судопроизводстве предусматривается ряд средств, которые могут быть использованы в качестве замены предварительного заключения. Например, стала поощряться и была изменена такая мера, как запрет выезжать за пределы его местожительства, и были введены в действие такие новые меры, как домашний арест, изъятие паспорта или освобождение под залог.

43. Когда в конце 1999 года принималось решение об отсрочке до 1 января 2003 года вступления в силу нового закона, законодателями было также решено ввести в действие новый предусмотренной законом запрет на выезд за пределы местожительства, а также применение на более раннем этапе такой меры, как домашний арест и изъятие паспорта. С этой целью эти правовые меры были затем включены в действующее в настоящее время законодательство и стали применяться с 1 марта 2000 года. После внесения соответствующих корректировок в судебную практику эти меры будут, вероятно, служить в ряде случаев в качестве альтернатив предварительному заключению.

44. С 1 марта 2000 года в контексте домашнего ареста законной мерой стало наблюдение при помощи электронных средств для надзора за пребыванием подозреваемого лица в назначенном месте. Это является специальной дополнительной мерой, применяемой в отношении лиц, которым запрещено выезжать за пределы их

местожительства (пункт 3 b) раздела 1 и пункт 2 с) раздела 5 Общего указа 2/2000 министерства юстиции и министерства внутренних дел от 26 февраля.

45. В то же время с учетом численности заключенных в тюрьмах в настоящее время даже успешное выполнение этой программы явится лишь временным решением проблемы переполненности пенитенциарных учреждений, поскольку в будущем можно прогнозировать неуклонный рост количества заключенных.

Возможности для работы

46. Финансируемая государством работа, являющаяся наиболее важным элементом социальной интеграции, играет все меньшую, но все еще ведущую роль в трудоустройстве находящихся под стражей лиц. Нижеследующие цифры показывают количество занятых на работе заключенных: 1998 год - 2 961; 1999 год - 2 736; 2000 год (первый квартал) - 2 621.

47. Большинство заключенных работают в пенитенциарных учреждениях (работа по содержанию помещений), при этом ограниченное количество заключенных работают за пределами тюремных помещений. Снижение количества работающих заключенных частично объясняется низким уровнем вознаграждения.

48. В распоряжении № 1-1/17/1999 начальника Национального управления тюрем о порядке предоставления работы заключенным, которое вступило в силу 20 марта 1999 года и было издано в соответствии с положениями приказа № 6/1996 (VII.12) министра юстиции, предусматриваются единые правила и задачи, которые должны соблюдаться и выполняться при трудоустройстве заключенных.

49. Результаты, полученные в ходе мониторинга, осуществленного в отчетный период, можно кратко изложить следующим образом:

а) пенитенциарные учреждения могут обеспечить работой по техническому содержанию зданий только ограниченное количество лиц;

б) перед предоставлением работы заключенным они проходят тщательное медицинское обследование;

с) заключенные обеспечиваются орудиями труда и защитными приспособлениями;

d) заключенным выплачивается вознаграждение, размер которого зависит от вида выполняемой работы;

e) после отработанных дней заключенным предоставляются оплачиваемые выходные дни.

50. В целом можно утверждать, что финансируемое государством трудоустройство заключенных осуществляется в рамках отработанной системы и с учетом основных задач пенитенциарных учреждений, а также в установленных законом рамках.

51. Заключенные также работают в компаниях, созданных с этой целью в качестве законных правопреемников государственных предприятий.

Вопросы, касающиеся медицинского обслуживания

52. Во время предыдущих расследований КПП сделал несколько замечаний и рекомендаций по улучшению условий размещения заключенных, а также санитарных условий.

53. Несмотря на имеющиеся ограниченные бюджетные ресурсы и увеличение числа заключенных, в этой области достигнуты значительные результаты.

54. В сентябре 2000 года в Будапеште было открыто новое пенитенциарное учреждение для лиц, содержащихся в предварительном заключении (Блок III), в котором в целом обеспечиваются надлежащее размещение, питание, медицинское обслуживание и лучшие санитарные условия.

55. После утверждения Закона CLIV о медицинском обслуживании 1997 года в 1998 году был выпущен приказ № 5/1998 (III.6) министра юстиции о медицинском обслуживании содержащихся под стражей лиц. Этот приказ следует духу указанного закона, и главное внимание в нем уделяется правам пациентов и, в частности, регулируются вопросы защиты медицинских данных и право на отказ от медицинского обслуживания. Этим правовым положением определяется перечень бесплатных медицинских услуг (включая фармацевтические препараты), предоставляемых находящимся под стражей лицам на разных уровнях последовательного медицинского обслуживания.

Условия содержания под стражей

56. В отчетный период продолжалось осуществление финансируемых государством программ в области образования и профессиональной подготовки, в которых участвовали 1 500-1 600 человек в год.
57. К концу подходит работа трехлетних курсов профессиональной подготовки, организованных для несовершеннолетних лиц при поддержке со стороны Программы помощи в области перестройки экономики в Польше и Венгрии (ППЭПВ). В рамках этой программы 160 подростков получили квалификацию по пяти специальностям.
58. Во всех пенитенциарных учреждениях заключенные могут пользоваться телефоном.
59. Министром юстиции издан приказ № 17/1999 (XI.18) о защите некурящих лиц и правилах потребления и распределения табачных изделий в пенитенциарных учреждениях.

Задачи и меры, касающиеся досуга заключенных и занятий спортом

60. Самым значительным препятствием для эффективного использования досуга является переполненность тюрем. В настоящее время незначительное усовершенствование помещений для этих целей финансируется за счет центрального бюджета пропорционально ежегодному бюджету данного пенитенциарного учреждения. Это финансирование включает содействие расширению библиотек, создание и оборудование помещений для тренировок или создание учебных мастерских.
61. Для обеспечения свободного отправления религиозных обрядов в пенитенциарных учреждениях созданы тюремные часовни и молитвенные дома, главным образом за счет своих собственных ресурсов. В настоящее время имеется десять таких мест и еще два будут открыты в этом году.
62. В 1999 году КПП рекомендовал венгерским властям предпринять энергичные действия для разработки программ занятий для заключенных во всех учреждениях предварительного заключения. Кроме того, Комитет повторил свою рекомендацию, сделанную в докладе о поездке в 1994 году, относительно предоставления всем заключенным возможности заниматься упражнениями вне помещения как минимум в течение одного часа в день.

63. Введение в эксплуатацию Блока III Следственной тюрьмы Будапешта позволит расширить возможности для общественной, религиозной, благотворительной и прочей деятельности. Проект по перестройке подвального этажа Блока II может способствовать большему количеству видов деятельности для заключенных. В целях обеспечения профессиональной подготовки заключенных 25 октября 2000 года преподавателями Народного колледжа Будапешта было начато чтение различных курсов.

64. Упражнения на открытом воздухе проводятся в соответствии с действующими правилами. В Следственной тюрьме Будапешта, как и во всех других тюрьмах, предусматриваются ежедневные упражнения на открытом воздухе в течение одного часа. Желание заключенного не участвовать в упражнениях на свежем воздухе должно быть оформлено документально.

Пытки и жестокое обращение

65. Статистические данные за период 1998-2000 годов свидетельствуют о следующем:

а) В 1998 году на основании раздела 226 Уголовного кодекса (Закон IV 1978 года) было осуждено четыре человека за правонарушение в виде жестокого обращения, совершенное при исполнении служебных обязанностей. Один человек получил выговор, а судебное производство против него было прекращено. В 13 случаях компетентный уголовный орган прекращал судопроизводство на основании раздела 139 Закона об уголовном судопроизводстве;

б) в 1999 году на основании раздела 226 Уголовного кодекса 12 человек было осуждено за преступление в виде жестокого обращения, совершенное при исполнении служебных обязанностей. В 11 случаях компетентный уголовный орган прекратил судопроизводство на основании раздела 139 Закона об уголовном судопроизводстве;

с) по состоянию на 31 августа 2000 года на основании раздела 226 Уголовного кодекса было осуждено два человека за преступление в виде жестокого обращения, совершенное при исполнении служебных обязанностей. В 22 случаях компетентный уголовный орган прекратил судопроизводство на основе раздела 139 Закона об уголовном судопроизводстве.

Статья 3

66. Никаких новых событий.

Статья 4

67. Никаких новых событий.

Статья 5

68. Закон LIV 2002 года о сотрудничестве международных агентств по уголовным расследованиям был принят парламентом 17 декабря 2002 года, однако он вступит в силу только после того, как начнет действовать международный договор о присоединении к Европейскому союзу. Цель этого Закона заключается в регулировании сотрудничества между венгерскими и международными агентствами по уголовным расследованиям на этапах профилактики и расследований, с тем чтобы повысить эффективность следственных процедур. Положения Закона могут применяться только при наличии международного договора о различных формах сотрудничества, изложенных в этом Законе.

69. Просьбы о сотрудничестве являются приемлемыми в тех случаях, когда они касаются предотвращения или расследования преступлений, наказуемых тюремным заключением. Просьбы о сотрудничестве должны передаваться через Международный центр по сотрудничеству в области уголовных расследований.

70. Статьей 8 Закона LIV 2002 года предусматриваются следующие возможные формы подобного сотрудничества:

- a) прямой обмен информацией;
- b) контролируемая передача;
- c) создание общей группы по уголовным расследованиям;
- d) привлечение лиц, сотрудничающих с агентствами по уголовным расследованиям;
- e) использование секретных инспекторов;
- f) трансграничное наблюдение;
- g) преследование по горячим следам;

- h) назначение сотрудников для связи;
- i) сбор закрытых данных в рамках международного сотрудничества;
- j) осуществление программы защиты свидетелей в рамках международного сотрудничества.

В Законе LIV 2002 года подробно излагаются различные формы международного сотрудничества по уголовным вопросам, перечисленным выше, что способствует повышению эффективности процедур будущих расследований на международном уровне.

Статья 6

71. Никаких новых событий.

Статья 7

72. Никаких новых событий.

Статья 8

73. Принятием Закона LXVII 2001 года Венгрия промульгировала Дополнительный протокол к Европейской конвенции о передаче осужденных. Дополнительный протокол был принят Советом Европы 18 декабря 1997 года, при этом Совет высказал пожелание о внесении поправок в некоторые положения Конвенции.

Статья 9

74. Никаких новых событий.

Статья 10

75. После доклада 1996 года было подготовлено и опубликовано учебное пособие под названием "Международные документы". Оно используется на всех курсах базовой профессиональной подготовки, а также студентами Полицейской академии, специализирующимися по предмету "пенитенциарные учреждения" как на обычных, так и заочных курсах.

76. В целях повышения уровня теоретической подготовки, которая дается сотрудникам тюремных учреждений, работающим в непосредственном контакте с заключенными, было начато проведение новой соответствующей профессиональной подготовки с присвоением квалификации "инспектор пенитенциарных учреждений" и "главный инспектор пенитенциарных учреждений". Внимание уделяется соответствующим изменениям в международных правовых положениях, которые входят в программу по данному предмету.

77. Венгрия предприняла еще один шаг в направлении расширения программы профессиональной подготовки сотрудников полиции посредством разработки главной программы для профессиональной подготовки сотрудников полиции и пограничной службы. Эта программа составляет основу для профессиональной подготовки сотрудников полиции и пограничной службы в школах правоохранительных органов в следующих областях:

- **правовая учебная подготовка** охватывает правовую защиту меньшинств, гарантирующую права человека и права меньшинств, меры и процедуры правоохранительных органов (включены также такие понятия, как злоупотребление служебным положением, жестокое обращение при исполнении служебных обязанностей, проведение допросов с применением насилия и незаконное хранение оружия, хотя при этом не дается подробное описание соответствующих положений в Уголовном кодексе);
- **изучение социальных вопросов** затрагивает миграцию, предубеждение, дискриминацию, расизм и антисемитизм;
- **изучение вопросов психологии** охватывает последствия подхода и предубежденности для поведения человека, моральные и этические требования, касающиеся сотрудников правоохранительных органов, стандартные международные оценки, важное значение непредвзятого подхода, сочувствие и терпимость в полицейской работе, особые психологические проблемы, связанные с полицейскими мерами (против лиц разного возраста и пола, иностранных граждан, этнических групп, лиц, подверженных влиянию алкоголя и наркотиков, жестоких или буйных лиц, лиц, предлагающих взятки, а также лиц, находящихся в болезненном психическом состоянии или психически неполноценных лиц), психологические проблемы, связанные с общественными приютами и полицейскими изоляторами, и психологические проблемы полицейского допроса;

- **методы расследования** (включая уголовно-процессуальное право) охватывают защиту свидетелей и личную защиту лиц, участвующих в уголовном судопроизводстве. Практическая учебная подготовка направлена на обращение теоретических знаний в повседневные навыки.

78. В целях оказания психологической поддержки подверженным стрессу сотрудникам полиции с 1999 года к работе в полиции привлекаются квалифицированные психологи, которые помогают сотрудникам и, разумеется, охранникам в пенитенциарных учреждениях. С сотрудниками полиции, у которых имеются проблемы психического характера, вызванные стрессом, проводится надлежащая индивидуальная психотерапия, и сделан запрос на использование в Венгрии вопросника из подготовленного Кэри Л. Купером "Перечня причин стресса на рабочем месте" (ОСИ2). Кроме того, Уполномоченный парламента по правам человека (омбудсмен) проводит профессиональную подготовку по урегулированию конфликтов для сотрудников полиции, которые регулярно находятся на дежурстве в общественных местах. С сентября 2000 года начато проведение регулярных общих и целевых психиатрических тестов для выявления того, соответствуют ли сотрудники полиции профессиональным требованиям.

Статья 11

О законности обращения с заключенными в 1998-1999 годах

79. Пунктом 4 Циркуляра № 2/1995 (ÜK.5) заместителя Генерального прокурора относительно адаптации Рекомендаций КПП для Службы уголовного преследования предусматривается обязанность областных прокуратур представлять доклады о том, что обращение с заключенными соответствует требованиям закона. Областными прокуратурами представлены доклады, содержащие их краткие выводы, основанные на ежемесячных посещениях полицейских изоляторов и учреждений по исполнению наказания в виде лишения свободы (далее - тюрьмы), в отношении законности обращения с заключенными за период 1998-1999 годов.

80. Из всех мест исполнения наказаний, включая полицейские изоляторы и тюрьмы, областными прокуратурами в 1998 году было получено 639 просьб, 168 жалоб и 220 сообщений в письменном виде. Кроме того, осуществляющими надзор прокурорами были заслушаны устные сообщения 6 818 заключенных во время 1 632 встреч, состоявшихся по их собственным просьбам, представленным в установленной форме. В 1999 году было направлено 795 просьб, 342 жалобы и 390 сообщений и осуществляющими надзор прокурорами были заслушаны сообщения 6 682 содержащихся под стражей лиц.

81. За эти годы заключенные представили в письменном или устном виде осуществляющим надзор прокурорам более 1 000 просьб, жалоб и сообщений, касающихся только обращения в пенитенциарных учреждениях. Жалобы на совершенные должностными лицами правонарушения, главным образом физические или словесные оскорбления заключенных во время ареста, пересылки или допроса, направлялись в следственные отделы прокуратуры, которые обладают исключительной компетенцией в отношении расследования подобных жалоб. Жалобы передавались компетентным властям начальниками тюрем или осуществляющими надзор прокурорами. Эти жалобы безотлагательно расследовались надзирающими прокурорами, в том числе непосредственно на местах в случаях представления им устных жалоб о жестоком обращении, которые издавали приказы с целью предотвращения подобных случаев или передачи подобных жалоб в компетентный орган власти. В то же время большинство представленных жалоб было связано не с условиями обращения, а с продолжительностью судебных процедур, недостаточными контактами со следователем, поздней доставкой писем или недостатками в медицинском обслуживании.

82. Например, областной прокуратурой Хайду-Бихар было получено в 1999 году 214 просьб, 3 жалобы и 7 сообщений, а осуществляющими надзор прокурорами были выслушаны сообщения 382 заключенных. Из полученных жалоб только две касались пыток или жестокого и унижающего достоинство обращения. В одной из этих двух жалоб говорилось о жестоком обращении со стороны надзирателя в областной тюрьме Хайду-Бихара, который во время прогулки нанес заключенному удар по шее, не причинивший телесного повреждения. В ходе последующего расследования выяснилось, что этим охранником применялась физическая сила против упомянутого заключенного. Начальник тюрьмы считал эту меру излишней. Следственный отдел Службы судебного преследования области Хайду-Бихар в ходе официальной процедуры прекратил производство по данному правонарушению в виде жестокого обращения, поскольку, по мнению медицинских экспертов, имело место расхождение между заявлениями истца и свидетелей, в связи с чем невозможно было должным образом установить факт совершения данного правонарушения.

83. В соответствии с рекомендациями КПП заместитель Генерального прокурора Венгрии выпустил циркуляр с указанием осуществлять контроль за соблюдением закона как минимум один раз в месяц.

84. Решением Военной коллегии Столичного суда (No.КВ.П.172/1999) за жестокое обращение во время нахождения на службе и нарушение должностных обязанностей к пяти месяцам заключения в тюрьме облегченного режима с годовым испытательным сроком был приговорен старший сержант пенитенциарного учреждения для

несовершеннолетних. Основаниями для этого приговора послужило то, что этот надзиратель оставил свой пост без разрешения и ушел в другой коридор, вошел в камеру и приказал заключенному спуститься с подоконника, прекратить кричать и закрыть окно. Когда заключенный отказался сделать это, ответчик схватил его одежду, вытащил его в коридор, прижал к коридорной решетке, а затем вновь затолкнул в камеру. Заключенному не было причинено ущерба.

85. 15 сентября 1999 года в изоляторе Главного полицейского управления региона Дьер-Мошон-Шопрон тюремщик через окошко для подачи пищи ударил задержанного подростка по лицу и причинил ему телесные повреждения, которые заживали восемь дней. В результате возбуждения уголовного дела прокуратурой города Дьер Городской суд Дьера приговорил надзирателя в соответствии с решением No. В.2661/1999 к одному году условного заключения за совершение правонарушения в виде жестокого обращения при исполнении служебных обязанностей, которое привело к нанесению телесных повреждений.

86. Расследование незаконного задержания было начато против старшего сержанта, являющегося начальником подразделения II в изоляторе Главного столичного управления полиции, который выпустил на свободу заключенного в 16 час. 50 мин. 18 апреля 1999 года, а не в 11 час. 30 мин. того же дня. В ходе следствия было установлено, что ответчик был занят, поскольку ему пришлось регистрировать нескольких правонарушителей после футбольного матча, и поэтому он не заметил, что время содержания под стражей истекло. После этого заключенный был незамедлительно выпущен на свободу. Начальник изолятора сделал предупреждение этому старшему сержанту, и расследование было прекращено после того, как прокуратурой районов V, VIII и XIII Будапешта было сделано предупреждение.

87. В 1998 году отвечающими за надзор прокурорами было проведено 1 734 расследования, а в 1999 году - 1 951 расследование, включая 804 посещения в 1998 году полицейских изоляторов и 788 посещений в 1999 году. Во время этих посещений прокурорами было отказано в проведении дальнейших расследований по 36,7% жалоб.

88. В 261 случае в 1998 году и в 332 случаях в 1999 году прокурорами были расследованы чрезвычайные события, указанные в жалобах заключенных. В 1998 году было начато уголовное судопроизводство против 24, а в 1999 году - 26 надзирателей.

89. Были рассмотрены все жалобы, касающиеся обращения с содержащимися под стражей лицами. Все полученные прокурорами жалобы рассмотрены. Это также

подтверждает ложность обвинений в том, что некоторые из этих жалоб не были расследованы службой судебного преследования.

90. В целом обращение с заключенными пенитенциарных учреждений, за исключением спорадических нарушений, выявленных во время расследований, соответствует требованиям международных конвенций и национальным правовым нормам. Прокуратуры осуществляют контроль за местами содержания под стражей и принимают немедленные меры для прекращения выявленных нарушений.

91. Обстоятельства заключения под стражу не могут рассматриваться в качестве элемента обращения. В то же время необходимо подчеркнуть, что количество заключенных неуклонно возрастает, особенно в тюрьмах тех областей, в которых находятся арестованные лица, и в некоторых пенитенциарных учреждениях переполненность достигла 200%. Подобное явление ведет к ухудшению условий содержания заключенных, обращению с ними, а также снижению уровня безопасности во время содержания под стражей.

92. Крайне важно продолжать усилия по обеспечению обращения с заключенными в соответствии с законом и в первую очередь посредством подтверждения соответствия требованиям международных конвенций. В этой связи все соответствующие органы власти обязаны принимать надлежащие меры для борьбы с незаконным обращением и предотвращать подобные случаи, используя для этого имеющиеся средства.

93. Весьма важно также усилить меры по обеспечению единой практики в области дисциплинарных процедур. Для надлежащего исполнения правовых положений, касающихся дисциплинарных процедур, Генеральной прокуратурой на основании выводов расследований, проведенных управлениями главных прокуроров, выпущены инструкции для Национального управления полиции и Национального управления тюрем министерства юстиции. Генеральной прокуратурой начато проведение общенационального обзора соответствия обращения с заключенными требованиям закона в период с 1995 года и в каждый последующий год и каждым управлением главного прокурора, с тем чтобы осуществить контроль за соответствием требованиям международных конвенций и национальных правовых норм.

Замечание Уполномоченного парламента по вопросам гражданских прав

94. В ходе внесения поправок в Конституцию Венгерской Республики в 1989 году был учрежден институт Уполномоченного парламента, подотчетного парламенту и независимого от исполнения административных или судебных функций, с тем чтобы

ликвидировать недостатки в механизме самоконтроля государства, дополнить гарантии конституционных прав и усилить контрольную функцию парламента за действиями правительства. Свидетельством прямой связи уполномоченных парламента с парламентом является факт их избрания парламентом, и в соответствии со статьей 31/В (6) Конституции и статьей 27 (1) Закона LIX об Уполномоченном парламента по вопросам гражданских прав 1993 года (далее - Закон о УП) они должны ежегодно представлять парламенту доклад о своей работе, в частности о положении в области охраны конституционных прав в связи с осуществлением официальных процедур, а также о восприятии и результатах их инициатив и рекомендаций. Подобный доклад должен быть представляться парламенту к концу первого квартала календарного года, следующего после отчетного года. После учреждения этой должности уполномоченные парламента каждый год своевременно выполняли эту обязанность.

95. Уполномоченный парламента по вопросам гражданских прав обязан расследовать нарушения или обеспечить расследование нарушений, возникших в контексте соблюдения конституционных прав, и принимать общие или конкретные меры для ликвидации этих нарушений. Законом, регулирующим его деятельность, предусматривается, что любое лицо может обратиться к Уполномоченному парламента, если оно считает, что в результате действий определенного органа власти или государственного учреждения, принятых решений или мер или их непринятия ему причинен ущерб, связанный с его конституционными правами, или существует неминуемая опасность того, что это произойдет. В поправке к этому Закону, которая была принята в соответствии с Решением № 226/В/1999 Конституционного суда и которая фактически вступила в силу в 2002 году, разъясняется перечень учреждений, которые считаются "другими органами власти" и которые входят в компетенцию уполномоченных парламента, а также содержится всеобъемлющий перечень других органов власти, деятельность которых не подлежит расследованию уполномоченными. Наиболее значительным изменением явилось то, что данной поправкой Государственная прокуратура (за исключением следственных органов судебного преследования) была исключена из сферы проведения расследований, в результате чего значительно сузился круг вопросов, открытых для расследования уполномоченными парламента; это также привело к снижению количества поданных жалоб.

96. Осужденные лица или лица, содержащиеся под стражей, во время срока их заключения могут подвергаться только тем ограничениям, которые предусмотрены приговором или законом. Законом также оговариваются наиболее важные гарантии прав осужденных лиц. Основные требования, касающиеся обращения с осужденными лицами, сформулированы, в частности, в соответствии с положениями Конвенции против пыток и европейскими конвенциями по данному вопросу. При рассмотрении жалоб, полученных

от содержащихся под стражей лиц, заместитель Уполномоченного парламента по общим вопросам изучает вопрос о том, соответствуют ли условия тюремного заключения и практическое применение правил и процедур внутреннего распорядка в отношении заключенных лиц основным правам человека и гражданским правам, предусмотренным в Конституции.

97. Длительные добрые отношения с Национальным управлением тюрем способствовали успешному проведению расследований заместителем по общим вопросам, а также благожелательному восприятию его выводов и рекомендаций. Модернизация институциональной системы осуществляется в соответствии с планами министерства юстиции и Национального управления, благодаря чему условия тюремного заключения улучшились в нескольких местах, даже несмотря на явное отсутствие улучшения положения с переполненностью пенитенциарных учреждений. Явным следствием этих изменений является также снижение количества жалоб, полученных от заключенных, а также улучшение условий, являющихся причиной подачи этих жалоб.

98. Переполненность тюрем, которая также была предметом критики в предыдущие годы, является еще одной причиной трудностей, связанных с раздельным содержанием заключенных, как это предусматривается законом. В случае несовершеннолетних заключенных несоблюдение правил также создает проблемы с обеспечением безопасности. В столичной тюрьме 16-летнего обвиняемого поместили в камеру, в которой находились главным образом взрослые заключенные, обладающие гораздо большей физической силой. Этот несовершеннолетний был несколько раз избит четырьмя взрослыми сокамерниками, у него отняли разные вещи и над ним было совершено сексуальное надругательство. В данном случае тюремный персонал нарушил предусмотренные законом правила, касающиеся содержания под стражей в пенитенциарных учреждениях и уголовного судопроизводства, а также специальные положения об охране несовершеннолетних, в результате чего были совершены нарушения конституционных прав на жизнь и соблюдение человеческого достоинства.

99. Большинство жалоб было связано с недостатками медицинского обслуживания, лечения и условий гигиены. В ходе большинства расследований было установлено, что медицинское обслуживание в рамках пенитенциарной системы обеспечивает надлежащие стандарты обслуживания для заключенных. Ранее нами упоминался случай, когда в учреждениях пенитенциарной системы нарушалось право на наивысший возможный уровень физического и психического здоровья, поскольку медицинское обслуживание заключенных можно было обеспечить только за пределами этих учреждений системы, однако временное освобождение из тюрьмы официально запрещалось.

100. В контексте права заключенных, отбывающих свои тюремные сроки в пенитенциарных учреждениях, на выражение своих мнений и свободу печати один из подателей жалобы выступал против того, что перед проведением беседы с заключенным ему приходилось заключать соглашение, в котором определялись условия беседы с данным заключенным, и брать на себя обязательство представлять запись этой беседы в Национальное управление тюрем перед ее передачей в эфир, а также давать согласие на то, что в эфир будет передан только утвержденный вариант. Согласно разъяснению решения Конституционного суда, принятого в указанный промежуток времени, регулирование и контроль взаимоотношений заключенных со средствами массовой информации не являются нарушением права на свободу мнений и свободу печати. В то же время основные права могут быть ограничены только в соответствии с законом, и это ограничение должно пройти так называемый тест необходимости. По просьбе заместителя Уполномоченного по общим вопросам начальник Управления тюрем положил конец спорной практике, связанной с предоставлением возможностей заключенным давать интервью. Однако, поскольку правовая основа для охраны конституционных прав не является всеобъемлющей, это может стать причиной отклонений, связанных с конституционным требованием правовой определенности. В этой связи заместителем Уполномоченного по общим вопросам было представлено предложение министру юстиции относительно принятия соответствующего законодательства, и министр согласился с этой рекомендацией.

101. В ходе расследования, которое охватывало также полицейские участки, заместителем Уполномоченного по общим вопросам был сделан вывод о том, что в официальном помещении нескольких пенитенциарных учреждений, отведенном для проведения встреч, адвокат и его клиент не могли проводить непосредственный обмен документами. Согласно Международному пакту о гражданских и политических правах каждый человек имеет полное и равное право иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им защитником. Термин "достаточный контакт" в Пакте включает условия, обеспечивающие действенную и своевременную защиту, что по существу охватывает бесплатное и неконтролируемое сношение с защитником, в том числе непосредственный обмен документами. Отсутствие этих элементов препятствует осуществлению своевременной и действенной защиты, в результате чего под угрозу ставится право на осуществление защиты и создаются условия для нарушений.

102. Особой проблемой являются дети, родившиеся в пенитенциарных учреждениях. В связи с новой жалобой, поступившей в отношении ранее проведенного расследования, заместителем Уполномоченного по общим вопросам было установлено, что эта проблема является причиной нарушений, касающихся права на достаточное физическое,

психическое и моральное развитие детей, родившихся в пенитенциарном учреждении и временно находящихся с их матерями, если в результате процедуры, установленной министерством социального обеспечения и по вопросам семьи, а также упущения со стороны Центральной тюремной больницы родители не в состоянии осуществлять свое право на получение семейного пособия на таких детей.

103. Особое значение, с точки зрения соблюдения конституционных норм, имеют правовые нормы, регулирующие режим и условия тюремного заключения. Этими нормами устанавливаются пределы, в рамках которых ограничение свободы, связанное с тюремным заключением, является допустимым, необходимым и соразмерным. Согласно позиции Конституционного суда по вопросу о защите права на жизнь, обязательство защищать определенные основные права как правовые институты является безусловным и не может быть "отложено" до создания более благоприятных условий. Таким образом, отклонение от положений Конституции не является оправданным, даже если пенитенциарное учреждение или организация сделали все возможное для предотвращения причинения ущерба, однако не смогли все же сделать это в той минимальной степени, которая требуется в соответствии с законом. Без надлежащих целевых действий со стороны государства существует опасность того, что в пенитенциарных учреждениях будут совершаться повторные правонарушения.

104. Несмотря на четко сформулированные положения Закона о полиции, постоянно возникает проблема, связанная с тем, что в некоторых случаях арестованным лицам не разрешается сноситься с их родственниками или другими лицами, а компетентный полицейский орган не уведомляет этих лиц об аресте. Уведомление имеет особо важное значение в случае принятия мер против совершеннолетних или иностранных граждан, поскольку они находятся в более уязвимом положении. В отношении вышесказанного полиция несет обязательство согласно Венской конвенции о консульских сношениях и двустороннему договору с Соединенными Штатами. Несоблюдение этого требования порождает правонарушения, связанные с правовой определенностью, вытекающей из принципа верховенства закона, и правом на справедливое судебное разбирательство.

105. Даже несмотря на то, что некоторые из жалоб, касающиеся тюремного заключения, оказались необоснованными, по-прежнему существует проблема, связанная с ветхим состоянием центральных тюрем в Будапеште. Отсутствие уборных, ограниченные возможности для прогулок на свежем воздухе и условия гигиены представляют собой нарушение прав заключенных на человеческое достоинство и наивысший возможный уровень физического и психического здоровья. Основное требование в отношении безопасности заключенных нарушается в том случае, если расположение некоторых решеток, оконных задвижек и батарей отопления в тюремных помещениях, а также в

ванных комнатах и камерах может непосредственно использоваться для совершения самоубийства путем повешения. Заместитель Уполномоченного по общим вопросам сталкивался с подобными примерами в тюрьмах области Дьер-Мошон-Шопрон.

106. пытки и бесчеловечные и необычные виды наказания запрещены несколькими международными конвенциями, а также Законом о полиции и Уголовно-процессуальным кодексом. Подобные акты, хотя, к счастью, они являются редкими, не только представляют собой преступление, но также и являются причинами серьезных нарушений, касающихся конституционного права на жизнь и человеческое достоинство. Подобное правонарушение произошло в полицейском участке Управления полиции Капувара, в котором полицейские избили молодых людей, обвиняемых в совершении кражи со взломом. При рассмотрении иска, поданного родственниками этих молодых людей, суд установил также уголовную ответственность полицейских за совершение преступления, связанного с совершением пыток для того, чтобы вырвать признание. После возбуждения дела против полицейских количество квитанций на оплату штрафа за совершение правонарушений на территории полицейского участка увеличилось почти в три раза по сравнению со средненациональным показателем, и некоторые из этих мер были непосредственно направлены против тех лиц, которые возбудили указанный иск, или их родственников. Заместитель Уполномоченного по общим вопросам пришел к выводу о том, что те несправедливые меры, которые были приняты после возбуждения иска против полицейских, которые совершали избиения, явились нарушением конституционного принципа верховенства права.

II. ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА

107. Комитет в своих выводах и рекомендациях, принятых после рассмотрения предыдущего доклада, предложил провести всесторонний пересмотр раздела 123 Уголовного кодекса и привести его текст в соответствие с положениями Конвенции.

108. Однако, по мнению правительства Венгрии, внесение поправок в раздел 123 не является обязательным. Судебные решения, основанные на правильном толковании этого правового положения, не являются нарушением пункта 3 статьи 2 Конвенции, особенно если рассматривать их в контексте действующих положений, а также соответствующей практики венгерских уголовных судов.

109. Разделом 123 Уголовного кодекса предусматривается:

1) Солдат не может быть подвергнут наказанию за свои действия, совершенные по приказу, за исключением того случая, когда ему было известно о том, что он совершает преступление в результате исполнения указанного приказа.

2) Лицо, отдающее приказ, несет ответственность за преступление, совершенное по приказу, как правонарушитель.

Это положение должно содержаться в "Общей части" Уголовного кодекса (Закон IV 1978 года), в главе VIII, касающейся солдат. Для целей Уголовного кодекса лица, являющиеся в настоящее время военнослужащими (армия, погранвойска), и штатные сотрудники полиции, пенитенциарных учреждений и служб гражданской безопасности должны рассматриваться в качестве солдат. Для целей Конвенции действительными являются правовые положения, регулирующие деятельность полиции, пограничников и сотрудников пенитенциарных учреждений, учитывая следственные и пенитенциарные функции, возложенные на эти организации.

110. Деятельность полиции регулируется Законом XXXIV о полиции 1999 года (Rtv) и приказом 3/1995 министра внутренних дел о прохождении службы. Деятельность пограничной службы регулируется Законом CX о национальной обороне 1993 года (Htv) и приказом 6/1987 министра обороны. Деятельность сотрудников пенитенциарной системы регулируется Законом CVII об организации пенитенциарных учреждений 1995 года (Bvszt) и приказом 21/1997 министра юстиции о прохождении службы в пенитенциарных учреждениях.

111. Вооруженные силы, полиция, пенитенциарная система и служба гражданской безопасности могут выполнять свои обязанности только при наличии строгой иерархии между их сотрудниками, которые квалифицируются как солдаты. Подразделом 1 раздела 25 Закона CX о национальной обороне 1993 года (Hvt) предусматривается, что в системе иерархии те лица, права и обязанности которых заключаются в руководстве действиями других солдат, являются вышестоящими лицами, а те, на кого распространяется компетенция вышестоящих лиц, являются подчиненными. Вышестоящие лица осуществляют свою волю посредством отдачи приказов и принятия мер. Согласно подразделу 1 раздела 26, приказ является индивидуальным указанием в отношении выполнения определенного действия или задачи. Подразделом 2 предусматривается, что приказы должны отдаваться конкретному лицу или четко определенному кругу лиц.

112. Сфера действия Закона XLIII о прохождении службы штатными военнослужащими 1996 года распространяется на служебные отношения штатных военнослужащих (армия и

погранвойска), сотрудников органов общественного порядка (полиция, гражданская оборона, таможенная служба и финансовая полиция, пенитенциарные учреждения, государственные подразделения пожарной охраны или подразделения пожарной охраны местных органов управления) и службы гражданской безопасности.

113. Разделами 68 и 69 Закона XLIII 1996 года предусматривается следующее:

"Раздел 68, подраздел 1: Служащие обязаны:

a) прибывать в требуемое место в установленное время будучи готовыми к прохождению службы и выполнять свою задачу или быть готовыми к ее выполнению;

b) выполнять свои служебные задачи в соответствии с законными предписаниями, приказами и требованиями, а в случае необходимости в опасных условиях, демонстрируя при этом профессиональные навыки, прилежание, беспристрастность и справедливое отношение, проявление которых может ожидать от них;

c) сотрудничать со своими сослуживцами, выполнять свою задачу и в целом вести себя таким образом, чтобы не создавать угрозы для здоровья или физической неприкосновенности других лиц и не причинять ущерба, за исключением случаев, когда подобное поведение является необходимым для успешного выполнения поставленной задачи;

d) проходить предписанные им курсы/учебную подготовку и сдавать необходимые экзамены;

e) соответствовать медицинским, психическим и физическим требованиям, установленным для данной профессии;

f) при нахождении вне службы вести себя достойным для военнослужащих образом.

Подраздел 2: Военнослужащие должны хранить государственную и служебную тайну и соблюдать правила о защите данных.

Подраздел 3: Военнослужащие не должны получать вознаграждение за публичные выступления".

114. Разделом 69 предусматривается следующее:

"Подраздел 1: При исполнении своих обязанностей военнослужащие должны выполнять приказы и инструкции своих командиров, если только в результате подобного выполнения они не совершают уголовное преступление.

Подраздел 2: С учетом исключения, изложенного в подразделе 1, военнослужащие не должны отказываться выполнять незаконные приказы или инструкции.

Если незаконность приказа или инструкции является очевидной для военнослужащего, он должен безотлагательно обратить внимание своего начальника на этот факт. Если после этого его начальник продолжает настаивать на выполнении его приказа, он должен по просьбе своего подчиненного оформить данный приказ в письменном виде. Ответственность за исполнение незаконного приказа или инструкции несет то лицо, которое отдало соответствующий приказ".

115. Приказы отдаются начальниками решительным образом. Приказы должны быть недвусмысленными и адресованы лицам, которые способны выполнить их.

116. Подразделы 1 и 2 раздела 12 Закона о полиции содержит аналогичные положения:

"Раздел 12, подраздел 1: При выполнении своих задач сотрудники полиции следуют инструкциям своих начальников. Они должны отказаться выполнять их, если таким образом они совершат уголовное преступление.

Подраздел 2: За исключением случая, предусмотренного в подразделе 1, сотрудники полиции не должны отказываться выполнять незаконные приказы или инструкции, однако, если незаконность приказа или инструкции является очевидной для сотрудника полиции, он должен безотлагательно обратить внимание своего начальника на этот факт. Если после этого начальник продолжает настаивать на выполнении его приказа, он должен по просьбе своего подчиненного оформить этот приказ в письменном виде. Об отказе отдать приказ в письменном виде или задержке с отдачей такого приказа сообщается непосредственному начальнику того лица, которое отдало соответствующий приказ. Осуществление этого права не должно, однако, служить причиной задержки для выполнения приказа".

117. Согласно подразделу 6 раздела 8 положения о прохождении службы сотрудниками пенитенциарных учреждений, обязанность сотрудников пенитенциарных учреждений

выполнять приказы предусматривается применяемыми надлежащим образом положениями разделов 68 и 69 Закона XLIII 1996 года о прохождении службы штатными военнослужащими.

118. По смыслу статей Уголовного кодекса солдаты, не выполняющие приказы, совершают нарушение раздела 354 Уголовного кодекса, регулирующего вопросы, связанные с невыполнением приказов.

119. Кроме исключений, указанных выше, солдаты не имеют права отказываться выполнять незаконные приказы.

120. Из этих правовых норм вытекает, что среди лиц, квалифицируемых в качестве солдат, подчиненные обязаны выполнять приказы, если только им точно не известно, что выполнение этих приказов будет являться уголовным преступлением. Они не подлежат наказанию, если им не известно, что, выполняя данный приказ, они совершают уголовное преступление, поскольку разделом 123 Уголовного кодекса запрещается наказание подобных лиц. В таком случае ответственность несет лицо, которое отдало приказ. Если подчиненный понимал, что, выполняя приказ, он совершит уголовное преступление, и тем не менее выполняет данный приказ, он несет ответственность за данное преступление в качестве совершившего его лица.

121. Попытки и бесчеловечное обращение однозначно запрещаются подразделом 3 раздела 16 Закона о полиции и подразделом 3 раздела 11 Закона CVII 1995 года об организации пенитенциарных учреждений.

122. Подразделом 3 раздела 16 Закона о полиции предусматривается: "Сотрудники полиции не должны применять пытки, принудительные допросы, жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения. Они должны отказываться выполнять соответствующие приказы. Для предотвращения подобных действий сотрудниками полиции должны приниматься меры против совершающих подобные меры лиц, независимо от должности, звания или личных характеристик".

123. Подразделом 3 раздела 11 Закона CVII 1995 года об организации пенитенциарных учреждений предусматривается: "При исполнении своих обязанностей сотрудники пенитенциарных учреждений не должны применять пытки, принудительные допросы, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения. Они должны отказываться выполнять соответствующие приказы. Указанные сотрудники должны незамедлительно призвать осуществляющее подобные действия лицо немедленно прекратить их, и они

имеют право принять меры или сообщить компетентному лицу о необходимости принятия мер".

124. Совершение пыток по смыслу положений Конвенции является нарушением разделов 226 (жестокое обращение в ходе исполнения процессуальных действий) и 227 (допрос с применением насилия) венгерского Уголовного кодекса. Если, помимо совершения этих правонарушений, наносятся также телесные повреждения, подобные действия расцениваются как совершение совокупного преступления.

125. Текст правовых положений, регулирующих вышеуказанные правонарушения, гласит следующее:

"Жестокое обращение в ходе процессуальных действий:

Раздел 226: Причинение ущерба должностным лицом при нахождении на службе другому лицу является судебным наказуемым проступком и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком до двух лет.

Насильственный допрос:

Раздел 227: Должностное лицо, которое в целях получения вынужденного признания или заявления применяет насилие, угрозы или другие аналогичные методы, совершает уголовное преступление и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком до пяти лет".

126. В связи с подобными действиями, применением несанкционированной физической силы и отдачей приказов о причинении физического ущерба необходимо отметить, что предполагается знание должностными лицами вооруженных сил и полиции правовых норм, которые регулируют действия, права и обязанности. В случае совершения подобных правонарушений подчиненный сотрудник полиции или военнослужащий никоим образом не может заявлять о том, что он действовал по приказу. Знание вышеприведенных правовых норм и правил, а также соответствующих положений Уголовного кодекса является необходимым условием для принятия на службу в качестве штатных сотрудников. Поэтому на практике штатные сотрудники полиции или военнослужащие не должны ссылаться в качестве оправдания на незнание соответствующих законов.

127. Военная коллегия Будапештского областного суда рассмотрела дело, связанное с отдачей приказа младшим офицером, который приказал своим подчиненным, которые

сами являлись штатными военнослужащими, вынести вещи стоимостью 52 000 венгерских форинтов, причем явно с целью совершения уголовного преступления, из автобуса с иностранными номерами, который остановился на шоссе из-за технических проблем. Суд отклонил выдвинутые обвиняемыми доводы в свою защиту о том, что они действовали по приказу (решение № VIII. 437/1993 Военной коллегии Будапештского областного суда).

128. Верховный суд признал подчиненного полицейского виновным в совершении преступления в виде насильственного допроса, поскольку он присутствовал в течение всего допроса, на котором его начальник жестоко обращался с допрашиваемым лицом. Указанный начальник сначала спрашивал истца о краже велосипедов, количество которых возросло в то время. Ответчик отрицал, что он совершал эти кражи. После этого указанный начальник жестоко обошелся с ним на улице и приказал ему явиться в полицейский участок, где с ним встретился указанный подчиненный полицейский. Ничего не спрашивая и ничего не зная о данном деле, этот полицейский предложил ответчику признать свою вину. В этот момент его начальник сообщил ему об упомянутых кражах и попросил оказать помощь. В присутствии своего подчиненного этот начальник стал вновь задавать вопросы истцу и после того, как последний вновь стал отрицать совершение краж, начальник попросил у своего подчиненного дубинку и несколько раз ударил истца по голове и верхней части тела. Подчиненный полицейский присутствовал на протяжении всего жесткого обращения, однако "он не попросил своего начальника прекратить его действия, о незаконном характере которых подчиненному было хорошо известно". Верховный суд постановил следующее:

"Безусловно, правильным является утверждение о том, что пассивное присутствие на месте совершения уголовного преступления само по себе не является достаточным в большинстве случаев для установления факта психического содействия, поскольку подобное присутствие необязательно усугубляет намерение того лица, которое совершает акт уголовного преступления". В то же время "...от сотрудника полиции можно однозначно ожидать, даже если уголовное правонарушение совершается его начальником, попытки остановить своего начальника и не дать ему продолжить совершение его незаконных действий путем обращения к нему с соответствующей просьбой. Лишь подобная просьба может служить подходящим средством для выражения своего несогласия с действиями его коллеги и только подобная просьба может способствовать прекращению лицом, совершающим правонарушение, его незаконных действий. Поэтому в данном случае действия второго обвиняемого были равносильны психическому содействию: его присутствие во время жестокого обращения с истцом и передача им дубинки своему начальнику по просьбе последнего, что выходит за пределы пассивного

поведения, фактически усугубили намерение первого обвиняемого" (Решения суда, 1983/223).

129. В разделе 5 Военно-уголовного кодекса Федеративной Республики Германии содержится положение, аналогичное разделу 123 венгерского Уголовного кодекса.
